

1



## SE RACCOMANDA LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LE AVVERTENZE IMPORTANTI PRIMA DI ADOPERARE IL GUINZAGLIO.

ISTRUZIONI PER L'USO: Un solo pulsante consente di azionare agevolmente varie funzioni:

- 1. Scorrimento libero:** a pulsante rilasciato, il cordino fuoriesce e si riavvolge automaticamente seguendo i movimenti del cane.
- 2. Arresto temporaneo:** in ogni momento, è possibile arrestare la fuoriuscita del cordino semplicemente premendo il pulsante. Per richiamare il cane, premere il pulsante e tirare il cane verso di sé; a pulsante rilasciato muovere il guinzaglio in direzione del cane.
- 3. Blocco a lunghezza determinata:** questa funzione è particolarmente indicata per condurre il cane alla distanza desiderata. Si attiva premendo il pulsante e spingendolo in avanti; per sbloccare il guinzaglio basta riportare il pulsante all'indietro.

**AVVERTENZE IMPORTANTI:** i guinzagli Flippy sono costruiti con materiali di ottima qualità ed assemblati con cura. Tuttavia, per assicurare un perfetto funzionamento ed evitare incidenti, è opportuno seguire alcune precauzioni: nel caso in cui il cordino si sporcasse di sabbia o terra, svolgere il cordino, lavarlo e lasciarlo asciugare prima di riavvolgerlo. Evitare che il cane morsi il cordino, evitare lo sfregamento contro superfici taglienti o abrasive. Controllare che il cordino non sia danneggiato o sfilacciato; se così fosse, non usare il guinzaglio. Il moschettoni va agganciato ad un collare robusto ed in buono stato, provvisto di anello chiuso. Non agganciare mai il moschettoni a collari anti-parassitari. Se per qualsiasi motivo si dovesse verificare un improvviso rientro del cordino, azionare subito il freno ed evitare di mantenere il volto in direzione del cordino. Non impiegare i Flippy per usi impropri. I guinzagli Flippy non sono dei giocattoli e non sono adatti ai bambini. Non aprire l'involucro: contiene una molla compressa.

**GARANZIA:** Ferplast garantisce i guinzagli Flippy entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed alle avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate.

## READ THE INSTRUCTIONS AND WARNINGS CAREFULLY BEFORE USING THE DOG LEASH.

INSTRUCTIONS: One single push-button operates the following options:

- 1 Free running:** When the push-button is released the cord unwinds and recoils automatically following the dog's movements.
- 2 Temporary stop:** At any time it is possible to stop the cord by simply pushing the button down. To recall the dog, push the button again and pull the dog towards you: when the push-button is released, keep the leash in the dog's direction.
- 3 Permanent stop at desired length:** This option is particularly suitable for leading the dog at a preferred distance. It is obtained by simply pushing forward the push-button; to free the leash, pull the button back.

**WARNINGS:** The Flippy leashes are manufactured from top quality materials and assembled with the greatest care. However, to ensure a perfect working life and to avoid accidents, it is advisable to follow some precautions: if the cord gets dirty with sand or mud, uncoil it, wash it and let it dry before recoiling it. Do not let the dog bite or chew the cord and avoid rubbing it against rough surfaces. Make certain that the cord is not damaged or tangled: in this case do not use the leash. The hook must be fastened to a strong collar which is in good condition, with a closed ring. Never fasten the hook to a flea collar.

In the event that the cord should recoil suddenly, push the push-button immediately and avert your face. Do not use the Flippy leashes for any other purpose than is intended for. They are not a toy and are not suitable for children. Do not open the case: it contains a compressed spring.

**GUARANTEE:** Ferplast guarantees the Flippy leashes as a dog leash within the limits of the present clause and of the current legal regulation. The guarantee is valid only against manufacturing faults and it includes free product repair or replacement. The guarantee is not valid for damage and/or faults caused by negligence, wear, improper use, accidents, tempering, incorrect repairs.

## IMPORTANT : AVANT USAGE, LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION ET LES PRECAUTIONS.

MODE D'EMPLOI: Un seul bouton permet d'actionner les fonctions suivantes.

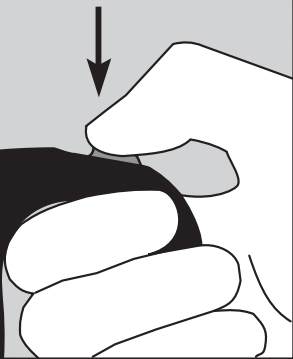
- 1. Déroulement libre:** quand le bouton est relâché, le cordon se déroule et s'enroule automatiquement selon les mouvements du chien.
- 2. Arrêt temporaire:** à tout moment, il est possible de bloquer la laisse en pressant sur le bouton. Pour rappeler le chien, presser le bouton et tirer vers vous; quand le bouton est relâché, tenir la laisse en direction du chien pour permettre l'enroulement du cordon dans le boîtier.
- 3. Blocage à la longueur désirée:** cette option permet d'avoir le chien à la distance souhaitée.

Pour bloquer, presser le bouton en le poussant en avant. Pour débloquer, pousser le bouton en arrière.

**PRECAUTIONS:** Les laisses Flippy sont fabriquées avec des matériaux d'excellente qualité et le plus grand soin est apporté à l'assemblage. Néanmoins, pour en assurer le bon fonctionnement et éviter les accidents, il est impératif de prendre certaines précautions: au cas où le cordon serait sale (sable, boue), le dérouler complètement, le bloquer, le laver, et l'essuyer avant de l'enrouler. Interdire à votre chien de mordre sur le cordon, et éviter de le frotter contre des surfaces tranchantes ou rugueuses. Contrôler que votre cordon ne soit pas endommagé ou effiloché; si c'était le cas n'utilisez pas la laisse. Le mousqueton doit être fixé à un collier très résistant et équipé d'un anneau fermé. Ne pas fixer le mousqueton à un collier anti-parasitaire. Au cas où le cordon rentre brusquement, actionner immédiatement le frein et tenir hors de portée du visage. Ne pas utiliser les Flippy pour d'autres usages. Les laisses Flippy ne sont pas un jouet, il est à tenir hors de portée des enfants. Ne pas ouvrir le boîtier, il contient un ressort comprimé.

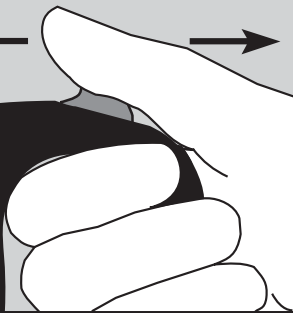
**GARANTEE:** Ferplast garantit les laisses rétractables Flippy dans les limites établies par la présente clause et conformément aux dispositions légales en vigueur. Cette garantie est valable uniquement pour les défauts de fabrication et prend entièrement à sa charge les réparations ou le remplacement d'une Flippy défectueuse. La garantie n'est pas applicable dans les cas suivants: négligence, usure, mauvaise utilisation, inadvertnance, bris, en cas de réparation incorrecte ou d'utilisation non conforme au mode d'emploi.

2



3

4



## ES WIRD EMPFOHLEN, VOR DER ANWENDUNG, DIE GEBRAUCHSANWEISUNG UND DIE WICHTIGEN HINWEISE MIT GRÖSSTER AUFMERKSAMKEIT ZU LESEN.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- 1. Freilauf:** wenn die Taste nicht gedrückt ist, läuft das Seil frei ein und aus und folgt den Bewegungen des Hundes.
- 2. Kurzstop:** durch die Bremstaste, ist es möglich, zu jeder Zeit das Laufen des Seiles kurzzeitig zu stoppen. Um den Hund zu sich heranzuziehen, drücken Sie die Bremstaste und ziehen an der Leine. Danach lösen Sie die Bremse und halten die Leine in Richtung des Hundes.
- 3. Dauerstop auf bestimmte Länge:** diese Funktion ist besonders geeignet, um den Hund auf den gewünschten Abstand zu halten. Um den Dauerstop zu betreiben, drücken Sie die Bremstaste und schieben sie vor. Um den Dauerstop zu lösen, schieben Sie die Bremstaste zurück.

**WICHTIGE HINWEISE:** Die Flippy-Leinen sind aus erstklassigen Materialien hergestellt und sorgfältig montiert. Um einen ausgezeichneten Betrieb zu sichern und Unfälle zu vermeiden, wird hier auf einige Hinweise aufmerksam gemacht: sollte das Seil mit Erde oder Sand verschmutzt sein, rollen Sie die Leine aus, waschen das Seil und lassen es trocknen, bevor Sie es erneut einrollen. Vermeiden Sie, daß das Seil von schneidenden Flächen zerrieben oder von dem Hund zerissen wird. Benutzen Sie die Leine nicht, wenn das Seil beschädigt ist. Der Schnapping muß an einem starken und unbeschädigten Halsband zugehakt und mit völlig geschossenem Ring ausgestattet sein. Haken Sie nie den Schnapping an Schädlingbekämpfungsmitteln-Halsbänder. Sollte das Seil plötzlich aus einem Grund schnell zurücklaufen, betätigen Sie bitte sofort die Bremstaste und halten Sie nicht das Gesicht in Richtung der Leine. Vermeiden Sie unsachgemäße Behandlung. Die Flippy-Leinen sind kein Spielzeug und sind nicht für Kinder geeignet. Gehäuse nicht öffnen: Spiralfeder.

**GARANTIEKLAUSEL:** Für Flippy-Leinen gilt der gesetzliche Garantieanspruch. Die Garantie ist nur für Produktionsmängel gültig und umfasst die kostenlose Reparatur oder den Ersatz der Leine. Die Garantie ist für folgende Schäden und Mängel ungültig: Sorglosigkeit, Verschleiß, unsachgemäße Behandlung, Unfälle, mutwillige Beschädigung, vorschriftswidriger Gebrauch.

## LEES EERST ZORGVULDIG DE INSTRUCTIES EEN BELANGRIJK WAARSCHUWING VOORDAT U DE RIEM GEBRUIKT.

GEBRUIKSAANWIJZING: Een simpele druk op de knop stelt de volgende mogelijkheden in werking:

- 1. Vrij lopen:** als de knop is vrijgezet ontrolt de lijn zich en veert automatisch weer terug, de bewegingen van de hond volgend.
- 2. Tijdelijke stop:** Het is mogelijk om, wanneer u maar wilt, de lijn niet verder te laten ontrollen door een eenvoudige druk op de knop. Wilt u de hond terughalen, druk dan opnieuw op de knop en trek de hond naar u toe; als de knop is vrijgezet, houdt dan de lijn in de richting van de hond.
- 3. Permanente stop op gewenste lengte:** Deze mogelijkheid is heel handig om de hond op de gewenste afstand te houden. Dit gaat heel eenvoudig: u drukt de knop naar voren om de lijn vrij te zetten, daarna drukt u de knop weer terug.

**WAARSCHUWING:** De Flippy lijnen zijn vervaardigd uit hoogwaardige materialen en worden met de grootste zorg samengesteld. Het is echter zinvol om de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen teneinde een optimale werking te garanderen en ongelukken te voorkomen: indien de lijn vuil is geworden door bijvoorbeeld zand of modder, maak deze dan schoon met water en laat de lijn drogen alvorens hem opnieuw te gebruiken. Laat de hond niet in de lijn bijten en schuur de lijn niet langs ruwe oppervlakken. Let erop dat de lijn niet kapot gaat of in de war raakt: Gebruik hem in dat geval niet. De haak moet bevestigd worden aan een sterke halsband met een gesloten ring. Bevestig de haak nooit aan een vlooiendoek! In het geval dat de lijn plotseling terugloopt, druk dan onmiddellijk op de knop en kom met uw gezicht niet te dicht bij de riem. Gebruik Flippy niet voor andere doeleinden. De Flippy lijnen zijn geen speelgoed en zijn niet geschikt voor kinderen. Maak de houder niet open: de veer die hierin zit staat onder druk.

**GARANTIEBEPALINGEN:** Ferplast garandeert een doelmatig gebruik van de hondenriem, binnen de grenzen van de wettelijke bepalingen. Deze garantie geldt alleen voor fabricagefouten. Bij een gebreken fabricagefout wordt het produkt gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantie geldt niet voor schade en/of fouten die zijn veroorzaakt door onachtzaamheid, foutieve bediening, knoeien aan het apparaat of reparaties die zijn uitgevoerd door ondeskundigen.

## SE RECOMIENDA LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y LAS ADVERTENCIAS IMPORTANTES ANTES DE MANEJAR LA CORREA.

INSTRUCCIONES DE USO: Un solo botón permite accionar fácilmente varias funciones:

- 1. Deslizamiento libre:** con el botón suelto, la cuerda se desenrolla y se recupera automáticamente siguiendo el movimiento del perro.
- 2. Parada temporal:** en cada momento, es posible parar la cuerda apretando el botón. Para atraer al perro, apretar el botón para que se detenga, seguidamente soltar el botón y aproximarse al perro.
- 3. Bloqueo a una distancia determinada:** esta función está indicada sobre todo para llevar al perro a la distancia deseada. Se activa apretando el botón y empujándolo hacia adelante, para desbloquearlo basta llevar el botón hacia atrás.

**ADVERTENCIA IMPORTANTE:** Las correas Flippy están construidas con materiales de primera calidad y ensamblados con esmero, asegurando un perfecto funcionamiento, y evitando accidentes. Es oportuno seguir algunas precauciones: en el caso en que la cuerda se ensucie de arena o tierra, desenrollarla, lavarla y dejarla secar antes de recogerla. Evitar siempre que el perro muerda la cuerda, si así fuera no usar la correa. El mosquetón debe ir enganchado a un robusto collar provisto de un anillo cerrado, por lo que no se debe enganchar nunca el mosquetón a un collar antiparasitario. Si por cualquier motivo se debe controlar un enrollamiento imprevisto de la cuerda, accionar enseguida el freno y evitar que el rostro del perro esté en dirección a la cuerda. No utilizar las correas Flippy para otros usos. Las correas Flippy no son juguetes para los niños. No abrir el interior ya que contiene un muelle comprimido.

**GARANTIA:** Ferplast garantiza las correas Flippy dentro de los límites de la presente cláusula y del margen de las disposiciones legales en vigor. La garantía es válida únicamente para defectos de fabricación y comprende la reparación o la sustitución gratuita. La garantía no cubre daños y/o defectos provocados por descuidos, desgastes y usos no apropiados según las indicaciones expuestas en este manual como: accidentes, mal uso, reparaciones mal hechas.

